

И. Эндзелитъ.

ПОДВИЖНОЕ *s*

ВЪ ЛАТЫШСКОМЪ ЯЗЫКЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лнц., № 12.

1913.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Апрѣль 1913 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ С. Ольденбургъ.

«Подвижное» s- въ латышскомъ языкѣ.

Только съ s- извѣстны слѣдующія формы:

spreðikis «проповѣдь», изъ н. Predigt.

spuñslât «pruhsten» (ср. синонимное spraũslât и spũrkt «брызгать»): лит. purslôti «geifern», др.-исл. fors «водопадъ» (Буга Aist. Stud., I 176).

staĩra «промежутокъ»: лит. târpa.

stru(m)ps «kurz abgestutzt» (ср. лит. striũbas или striũgas «короткій» у Лескина Bild. d. Nom. 191, и герм. strup-, strub- у Фика Vergl. Wrtb. III⁴ 504): лит. truĩpas «короткій». Ср. впрочемъ лтш. trum-pêt (=strupêt) «stutzen».

šketere «Zänkerin»: прскл. *котора* «μᾶχη», ср.-врх.-н. hader «Zank, Streit».

škiĩrstis «сундукъ, гробъ», ср. Thomsen, Beröringer 280, и Буга РФВ LXVI 238.

smaule «Fresse, Mund» (ср. норв. smaul у Фика l. c. III⁴, 324): лит. maulė у Лескина l. c. 463.

svarpstiĩš «оса» въ Дондангенѣ (по сообщенію г. Фр. Адамовича): лит. varpà.

При формахъ съ s- извѣстны еще и формы безъ s- въ слѣдующихъ случаяхъ: spranga: ranga «Brandblase».

spieši «шпоры» BW 8358 вар., 12062, 22423 вар., 30127, 30582 вар., Phraseologia Lettica Манцеля, глава XXVIII, въ Экенграфѣ: piēši, ср. лит. pentinas.

spinzele Blt. W. 1): piĩndzele < н. Pinsel.

1) Blt. W=Baltijas Wehstnesis за 1903 г., № 60.

spīkis: pīkis «Bajonett» <н. Pieke.

spīkstulēns U и R. Kr. XV, 96 «Piezker», spīkstul'i BW 4575,6:
pīkstulis «ein aalartiger Fisch», ср. Zubatý BB XVII, 325.

sprañči, теперь frañči «французы».

sprēslica RKr. XV, 96 и BW 19075 «Handspindel», sprēst U
«mit der Spindel spinnen»: prēslica BW 19075,9, prēst U <р. *прас-*
лица, прасть.

Spricis: Pricis, теперь Fricis <н. Fritz.

springene въ Старо-Пебальгъ: priñcese «приңсеса».

sprosts «простой» Zbiór wiadomości XVIII, 454: prasts.

sprūši Latw. tautas dfeesmas № 1673: prūši «пруссы».

spuosms U: puōsms «Abteilung zwischen zwei Endpunkten».

spuñgis: puñgis «?» BW 9397,3 вар.

spurna U, Blt. W. или spurene U: puñns у П. Шмидта I. с. 35,
puñnis или purene «caltha palustris».

stañga «Zange» (ср. stañga <н. Stange): tañga U, RKr. XIV,
91 = ср.-нижнеѣм. tange.

gen. pl. stāšu BW 29229 вар., 30562,6: tāsš, лит. tóšis «бе-
реста».

nom. pl. steltes RKr. XIV, 86, Phraseol. Lettica Манцелия, глава
XXIX: telts «палатка» <ср.-нижнеѣм. telt.

stēcite: tēcite U. «етезя».

stiēgelis: tiēgelis ¹⁾ U. «киричь, черепица» через посредство
ср.-нижнеѣм. языка изъ лат. tēgula.

stidilbis LP I, 87 (ср. П. Шмидтъ RKr. XIV, 93): titiļbis «der
schwarzgraue Wasserläufer», ср. лит. titiļvis «Strandläufer» у Буги Aist.
Stud. I, 54.

stykūts (инфл.) BW 20095,3 : kikuts «Doppelschnepfe» съ k- вм. t-,
вѣроятно, путемъ ассимиляци; ср. лит. tikutis (Leskien Bild. d. Nom.
577) и эст. tikutes «Becassine».

stiñkšēt: tinkšēt «klingen».

1) Болѣе употребительно теперь kiēgelis, гдѣ k- вмѣсто t-, вѣроятно, путемъ
ассимиляци.

stirât U: tifât «lärmen».

stirāji: tirāji «Erbsenstroh», ср. Zubatý, Sitzungsber. d. kōu. böhm. Ges. d. Wiss. за 1895 г., XVI, 13.

stīnis U, acc. s. stīnu BW 27004,6 вар.: tīnis «кадка», ср. Leskien Bild. d. Nom. 270; stīpuluōtiēs (или stīpuluōtiēs?): tīpuluōtiēs «sich zusammenziehen», tīpulaĩns «trübe», ср. Lidén IF XIX, 331.

streīliņi U: treīliņi «Geländer».

strepes: trepes <н. Treppe.

strizdekļis BW 21056 вар.: trīzdeksnis ibid. или trīdeksnis «Hackbrett».

strumpêt: trumpêt «saufen».

strūbe U «Röhre»: trūbe или trūba <р. труба.

strūops (ср. лит. straĩpas «Knüttel»): trūops «улей».

stulpane U «Päonie» <н. tulipan; мнѣ известно лишь tulpe <н. Tulpe.

stupele U, LP VII 1, 1037, R Kr. XIV, 87, BW 7273, 3, Blt. W: tupele «туфля», ср. Vasmer Roczn. Slaw. III, 255.

stuplis (ср. лит. stūrplēs «Steiss»): tuplis «der Hintere».

stuoверis BW 5592, 1 или stuovere у Трейланда, Матер. по этногр. лат. племени, загад. 1237: tuoверis «чанъ, кадка».

skalki въ Арраеѣ, RKr. XIV, 83, Phraseol. Lettica Манцелия, глава XL: kaĩki «известъ» <н. Kalk.

skaste RKr. XIV 83 или skasta въ Ней-Шваненбургѣ: kaste <н. Kasten.

skaudze U, въ Гроссѣ-Бушгофѣ, LP VI, 540, BW 8102 вар., 10071, 3 вар., 28681, 1 и 2 вар., 28733 вар., 29572, 2 вар., 31933, 4, 8, 11, 13, Zbiór wiadomości XVIII 468 (ср. ср.-врх.-н. schoche «aufgeschichteter Haufe Neues», Fick Vergl. Wrtb. III⁴ 467): kaudze «сгогъ».

skàustava или skàustuve и др.: kaustava U «Widerrist», kausva RKr. XV, 118.

skautit Blt. W, U: kaustit «verkeilen».

skārpīt U, Blt. W: kārpīt «scharren», ср. Meringer IF XVI, 131.

škesteris: kesteris «пономарь» <нижненѣм. köster.

škēde U и RKr. XIV, 82: kēde «цѣпь» <ср.-нижнелтм. kede.

škērpēt «Rasen mit dem Rasenpfluge schneiden» (ср. др.-врх.-н. scarbôn «in Stücke schneiden» и др., Fick. I. с. III⁴, 456): cērpū «стригу».

škiřgata, (у П. Шмидта I. с. 42) ūškiřgālis, acc. s. szkierzłotu Zbiór wiadomości XVIII, 408, ūškiřzate: kiřzate «ящерица».

sklaidis Blt. W=klaiduonis «Herumtreiber».

skrasts BW 27994: krasts, лит. krāštas «берег».

acc. s. skrauci Zbiór wiadomości XVIII, 402, nom. pl. skrauči BW 9631, 4: kraucs U <н. krawiec.

skrēpes въ Дондаугенѣ: krēpes «грива».

skrētes U, Blt. W: krētes «грива».

skriņstala, skriņslis ¹⁾): krimstala, kriņslis ¹⁾ «хряцъ».

skrubināt U, BW 31085: krubināt U, BW 31085, 3 «nagen».

skrukis BW 19075, 5 вар., 19243 вар., Zbiór wiadomości XV, 191, U: kruķis «Krücke».

skrūmslis RKr. XV, 94, U: krūmslis RKr. XV, 81, U «хряцъ», лит. krumslīs «Knöchel».

skrūzēt «kräuseln» U, BW 5453, 4 вар., 18354, 4 вар., skrūzains BW 10337 вар., 23918: krūzains «kraus».

skulba Blt. W или skulbis U: kuļba «обозная повозка».

skulstīt BW 10075: kuļstīt «трепать».

skumšķis U, LP VII 1,684: kumšķis «ein Handvoll», лит. kūmstē «Faust»; skuņste <н. Kunst.

skutulis: kutulis «Viehlaus», ср. Leskien Bild. d. Nom. 480 и Буга РФВ LXVI, 224.

skuosalēni BW 2997 вар. «галчата»: kuosa «галка», лит. kūosa (Būga Liet. Tauta II, 9). skuosa, skuōste «хвоцъ»: kuosa, kuose; ūskutes: kutes <лив. kūtt (Thomsen Beröringer 281).

smaigs U: maīgs «sanft, süß».

svārpste «Spille an der Mühle»: vārpste RKr. XV, 100 или vārpsta U «Treibholz an der Handmühle», ср. Thomsen I. с. 237.

1) RKr. XV, 81 и 94: (s)krimšfi.

Формы съ *s*- рядомъ съ формами безъ этого *s*- встрѣчаются, какъ извѣстно, также въ другихъ индо-европейскихъ языкахъ, ср. Siebs KZ XXXVII, 277 слл. (съ литературой), Brugmann Kurze vergl. Gramm. 195, Wood IF XXII, 168 слл., Schrijnen KZ XLII, 97 сл., Pedersen Vgl. Gramm. d. kelt. Spr. I, 185; литовскіе примѣры даетъ Брюкнеръ Litn-slav. Stud. I, 59. Но въ латышскомъ языкѣ число примѣровъ колебанія въ употребленіи *s*- очевидно гораздо больше чѣмъ въ родственныхъ языкахъ, и притомъ такое *s*- тамъ часто встрѣчается въ сравнительно недавно заимствованныхъ словахъ, такъ что оно отчасти специально латышское явленіе, которое нуждается въ объясненіи. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ такое колебаніе въ употребленіи *s*- вѣроятно восходитъ къ глубокой древности; но эти старыя дублиеты не могли вызвать столь многихъ новообразованій съ «подвижнымъ» *s*-: въ родственныхъ языкахъ ничего подобнаго не видимъ, хотя и въ нихъ имѣлись случаи колебанія въ употребленіи *s*-. Дѣло станетъ яснѣе, если вспомнимъ, что и въ языкѣ соседнихъ съ латышами ливовъ иногда въ началѣ слова приставляется лишнее *s*-, ср. Wiedemann, Sjögren's Livische Grammatik 18. Wiedemann (и за нимъ и Thomsen Beröhringer 84), повидимому, склоненъ думать, что въ ливскомъ «подвижное» *s*- возникло подъ латышскимъ вліяніемъ, и считаетъ такое *s*- за «Spracheigenthümlichkeit» латышей. Но въ латышскомъ языкѣ оно совершенно непонятно, тогда какъ въ ливскомъ языкѣ возникновеніе такого приставнаго *s*- можетъ быть объяснено. Какъ извѣрно, въ финскихъ языкахъ въ началѣ слова сочетанія двухъ (или трехъ) согласныхъ первоначально не встрѣчались; въ случаѣ заимствованія слова, начинавшагося съ двухъ (или трехъ) согласныхъ, произносился первоначально лишь послѣдній изъ этихъ согласныхъ (ср. Thomsen Beröhringer 83). Ливы же, находясь подъ сильнымъ вліяніемъ латышскаго языка, въ слѣдствіи стали сохранять начальныя сочетанія согласныхъ въ заимствованныхъ словахъ. Но въ такихъ случаяхъ ошибки неизбежны. Подобно тому, какъ литовцы, не усвоивъ нѣмецкаго языка, говорятъ наприм. Aus вм. н. Haus «домъ» и наоборотъ haus вм. н. aus «изъ» (Kurschat Gramm. § 67), такъ и ливы, стараясь говорить наприм. stuñd «часъ» (н. Stunde), но часто согласно привычкамъ своего языка произнося и tuñd, нерѣдко, стараясь говорить правильно, невпопадъ приставляютъ *s*-,

наприм. въ *strump* (при *trump*) <и. *Trumpf* (подобно этому мнѣ приходилось слышать, какъ необразованный латышъ, наблюдая, что образованные классы вм. *plīnte* «ружье» говорятъ *flīnte* = и. *Flinte*, вмѣсто правильного *pārks* «паркъ» произносили *fārks*; ср. также слав. *ѣ* вм. *хв* у Соболевскаго Лекціи по исторіи р. яз.⁴ 127 сл.). А затѣмъ, когда ливы стали говорить по-латышски, они конечно и въ латышской рѣчи сначала должны были колебаться въ употребленіи *s-* и вълѣдствіе этого въ однихъ случаяхъ приставляли лишнее *s-*, а въ другихъ случаяхъ опускали старое *s-*. Такими ливизмами съ опущеннымъ *s-* являются слѣдующія латышскія формы: *pēnīzerisU* при *spēnīzeris* «Spanneisen»; *pīkeris U* при *spīkeris* «Speicher»; *tafks U* и въ Бальдонѣ, при *stārks* или *staīkis* «Storch»; *krāģis* при *skrāģis* «Gestell» = ср.-шижнеѣм. *schrage* «kreuzweise stehende Holzfüsse»; *lazds* у Манцеля (*Phraseol. Lettica*, глава XXV) и въ бібліи Глюка *RKr. XIV 64* = *slazds* «Fallstrick», ср. лит. *slāstai* у Буги *РФВ LXVI, 238*. Сюда же, можетъ быть, относятся также нѣкоторыя изъ формъ, помѣщенныхъ мною въ списокѣ словъ съ «подвижнымъ» *s-*, такъ наприм. *Kirzate* при *škirzate* (въ такомъ случаѣ *k-*, восходя къ *sk-*, было бы понятно, тогда какъ въ противномъ случаѣ ожидалось бы скорѣе **cirzate*; подобно этому объясняется *k-* вмѣсто *c-*, можетъ быть, также въ нѣкоторыхъ другихъ латышскихъ словахъ). — Изъ латышскихъ говоровъ на старой территоріи ливовъ это «подвижное» *s-* въслѣдствіи отчасти перешло и въ другіе (даже восточные) латышскіе говоры.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ (ср. наприм. выше *spuīslāt*, *strups*) *s-* вѣроятно возникло подъ вліяніемъ сходныхъ по значенію и формѣ словъ со старымъ *s-*. И кое-гдѣ «подвижное» *s-* можетъ восходить къ глубокой древности, хотя родственные языки знаютъ только формы безъ *s-*.

И. Эндзелинь.

Корректурное добавленіе.

«Гипернормализмами», однородными съ лив. *strump* «*Trumpf*» и др., я считаю также приведенныя Э. А. Вольтеромъ (*Изв. XVI 4, 160¹*) литовскія формы вродѣ *šveikas*, *keliaš* (вм. *sveikas*, *kēlias*) и др.

И. Э.